

にしとうきょうし じょうほう  
**西東京市くらしの情報**  
こうほうにしとうきょうし ねん がいつかはっこう  
 (広報西東京から) 2021年 6月5日発行  
はつこう にしとうきょうし とくあつ ぶんかじんこう  
 発行: 西東京市 問合せ: 文化振興課 TEL: 420-2817  
せいさく にしとうきょうしぶんかじんこうせい  
 制作: 西東京市多文化共生センター



**Nishitokyo Newsletter**  
 (Editing version of the city bulletin Nishitokyo) Issued on June 5 2021  
 Publisher: City of Nishitokyo Producer: NIMIC  
 Reference: Cultural Promotion Section Tel:420-2817

新型コロナワクチン接種のお知らせ(お金はかかりません)  
**65歳以上(1957年4月1日までに生まれた人)の人の**  
**予約が6月3日(木)午前8時30分から始まります**  
 予約方法(電話またはインターネットで予約できます)  
 ◎電話 西東京市新型コロナワクチンコールセンター  
 ☎03-5369-3904(有料) 祝日・休日を除く(月)~(土)  
 時間: 午前8時30分~午後7時  
 ◎インターネット <https://jump.mrso.jp/132292/>  
 接種できる場所: 西東京市役所田無庁舎・  
 エコプラザ西東京・新ひばりが丘中学校  
 接種できる病院: 佐々総合病院・田無  
 病院・武蔵野徳洲会  
 病院・西東京中央総合病院・保谷厚生病院  
 いつも行く病院: 行った時に接種できるか聞いてください。



西東京市くらしの情報は市役所ロビー、図書館、公民館  
 にあります。毎月5日発行。無料。  
 西東京市ホームページ(英語版) / 中国語・ハングルはPDF  
<http://www.city.nishitokyo.lg.jp/english/index.html>

**니시도쿄시 생활 정보**  
 (홍보 니시도쿄에서) 2021년 6월 5일 발행  
 발행: 니시도쿄시 문의처: 문화진흥과 Tel : 420-2817  
 제작: 니시도쿄시다문화공생센터

니시도쿄시 홈페이지(영어판) / 중국어・한글은 PDF  
<http://www.city.nishitokyo.lg.jp/english/index.html>  
 신종 코로나 백신 접종의 소식(돈은 들지 않습니다)  
**65세 이상(1957년 4월 1일까지 태어난 사람)의 사람 예약이 6월 3일(목) 오전 8시 30분부터 시작됩니다**  
 예약 방법(전화 또는 인터넷으로 예약 할 수 있습니다)  
 ◎ 전화 니시도쿄시 신종 코로나 백신 콜센터  
 ☎03-5369-3904(유료) 축일・휴일을 제외한(월)~(토)  
 시간: 오전 8시 30분 ~ 오후 7시  
 ◎ 인터넷 <https://jump.mrso.jp/132292/>  
 접종할 수 있는 장소: 니시도쿄시청  
 타나시 청사・에코 플라자 니시도쿄・  
 신히바리가오카 중학교  
 접종할 수 있는 병원: 사사 종합 병원・  
 타나시 병원・무사시노 토쿠슈카이 병원・  
 니시도쿄 중앙 종합 병원・호야 후생 병원  
 항상 다니는 병원: 갔을 때 접종할 수 있는지 물어  
 보십시오.



니시도쿄시 생활정보는 시청 로비, 도서관, 공민관에  
 있습니다. 매월 5일 발행. 무료.

Nishitokyo-shi Homepage in English / PDF for Chinese & Hangu  
<http://www.city.nishitokyo.lg.jp/english/index.html>  
**Vaccination against Covid-19 (free)**  
**People aged 65 and older (born on or before April 1, 1957) may request an appointment for vaccination as from June 3 Thu. 8:30 am.**  
 Appointment may be requested by phone or internet.  
 ◎Phone: to Nishitokyo Novel Corona Vaccine Call Center  
 ☎ 03-5369-3904 (paid call) Monday through Saturday  
 8:30 am~7:00 pm. Closed on National and public holidays.  
 ◎Internet: <https://jump.mrso.jp/132292/>  
 Venue: Nishitokyo City Office Tanashi Bldg./ Ecoplaza  
 Nishitokyo/ Shin Hibarigaoka Junior High School.  
 Hospitals which administer vaccination: Sassa General  
 Hospital・Tanashi Hospital・Musashino Tokushukai  
 Hospital・Nishitokyo Central General Hospital・Hoya Kosei  
 Hospital  
 Your home doctor: please ask your home doctor.  
**Nishitokyo Newsletter** is available at the reception hall of  
 City Offices), the local libraries and the Public Halls  
 (Kominkan). Issued on the 5th of each month. Free.

**西東京市生活信息**  
 (选自西東京市报) 2021年6月5日发行  
 发行: 西東京市 咨询: 文化振兴课 Tel : 420-2817  
 制作: 西東京市多文化共生中心

西東京市首页(英语版) / 中国語・韓国語: PDF  
<http://www.city.nishitokyo.lg.jp/english/index.html>  
**新冠病毒预防接种通知(免费)**  
**65岁以上的人(1957年4月1日止出生的人)的预约**  
**从6月3日(周四)上午8点30分开始。**  
 预约方法(通过电话或互联网可以预约)  
 ◎电话 西東京市新冠病毒接种热线中心  
 ☎03-5369-3904(收费)除节日和休日,周一到周六时间:上  
 午8点半~下午7点。  
 ◎网址 <https://jump.mrso.jp/132292/>  
 可以接种的场所: 东京市市役所田无  
 厅舍・环保广场(ECOPLAZA)西東京・  
 新云雀丘中学  
 可以接种的医院: 佐佐综合医院・田无医院・武蔵野徳洲会医  
 院・西東京市中央综合医院・保谷厚生医院  
 经常就诊的医院: 直接询问一下是否可以接种



西東京市生活信息 放置在市役所大厅, 图书馆, 公民馆。  
 每月5号发行。免费。

しみんぜい とみんぜい じゅうみんぜい のうぜいとうちしよ おく  
**市民税・都民税（住民税）の納税通知書を送ります**

ねんど じゅうみんぜい かせい ひと のうふしよ こうざ  
 2021年度の住民税が課税される人で①納付書または口座  
 振りかえ のうふ ひと こうてきねんきん ひ のうふ ひと  
 振替で納付する人②公的年金からの引き落としで納付する人に  
 のうぜいとうちしよ おく のうふしよ まい  
 納税通知書を送ります。納付書は1枚ずつ  
 おさ きげん わ おさ  
 納める期限ごとに分かれていますので納め  
 きげん をよく 確かめて 納付してください。



がつ にち か あと ぜい しんこくしよ だ ひと のうぜいとうちしよ  
 3月16日（火）より後に税の申告書を出した人は、納税通知書  
 の送付が遅れることがあります。納付書1枚につき税額が30万  
 えんい か ひと  
 円以下の人はコンビニエンスストアでも納められます。

とひあわ ししみんぜいか  
 問合せ：市民税課 ☎ 042-460-9827・9828

ちきゅうおんだんかたいさく やく た  
**COOL CHOICE 地球温暖化対策に役に立つ**

かしこ せんたく すす うんどう  
**よう「賢い選択」を進める運動です**



にほん がつ か かんきょう ひ  
 日本では6月5日を「環境の日」としています。

ねん がつ けつかん かんきょうげっかん  
 2021年から6月の1ヶ月間を「環境月間」として  
 ぜんこくかくち かんきょうほぜん とりくみ にしとうきょうし  
 全国各地で「環境保全」の取組をしています。西東京市もエコ  
 ぷらざ西東京やSNSなどで環境にやさしい取組みを進んで  
 おこな わたし  
 行っています。私たちもできることに取組みましょう

- ひとひとり かんきょう とりくみ か もの  
 □ 一人一人ができる環境にやさしい取組・買い物はエコパッ  
 クを持っていく ・なるべく自転車や歩いて移動する ・信号待  
 ちのときはアイドリングストップにする ・家庭で使う電気器具  
 か しょう せいひん えら た たり つく  
 を買うときは省エネ製品を選ぶ ・食べられる量だけ作った  
 か  
 り買ったりする ・テレビのつけっぱなし、シャワーの出っぱ  
 なしをやめる ・マイ箸やマイカップ、マイボトルを利用す  
 る ・グリーンカーテンを活用する ・過剰包装をやめる ・  
 ごみと資源をきちんと分ける

しんせい どうせい (주민세)의 납세 통지서를 보냅니다.  
**市民税・道民税（주민세）의 납세 통지서를 보냅니다。**

2021 년도 주민세가 과세되는 사람으로 ① 납부서 또는  
 계좌이체로 납부하는 사람 ② 공적 연금에서 공제 납부하는  
 사람에게 납세 통지서를 보냅니다. 납부서는 1 장씩  
 납부하는 기한마다 나누어져 있으므로 납부 기한을 잘  
 확인하고 납부해 주십시오.

3 월 16 일 (화) 이후에 세금 신고서를 낸 사람은, 납세  
 통지서 송부가 지연 될 수 있습니다. 납부서 1 매당 세액이  
 30 만엔 이하의 사람은 편의점에서도 납부 할 수 있습니다.  
 문의 : 시민세과 ☎ 042-460-9827・9828

COOL CHOICE 지구 온난화 대책에 도움이 되도록  
**「현명한 선택」을 추진하는 운동입니다.**

일본에서는 6 월 5 일을 「환경의 날」고 정하고  
 있습니다. 2021 년 부터 6 월 한 달간을 「환경의 달」로  
 정해서 전국 각지에서 「환경 보전」의 활동을 하고  
 있습니다. 니시도쿄시에서도 에코 플라자 니시도쿄와 SNS  
 등으로 친환경 노력을 진행 해 가고 있습니다.

- 우리도 할 수 있는 것을 합시다.  
 □ 개개인이 할 수 있는 친환경 활동  
 ・ 쇼핑 때는 에코 백을 가져갈 것 ・ 신호  
 가급적이면 자전거나 도보로 이동할 것 ・ 신호  
 대기때는 공회전을 방지할 것 ・ 가정에서 사용하는  
 전기기구를 살 때는 에너지 소비효율 등급이 높은 제품을  
 선택할 것 ・ 먹을 수 있는 양만 만들거나 사거나 할 것 ・  
 텔레비전을 켜 놓거나, 샤워를 켜 놓는  
 것을 하지말 것 ・ 개인 것가락이나 개인 컵, 개인 텀블러를  
 이용할 것 ・ 그린 커튼을 활용할 것 ・ 과잉 포장을 하지  
 않을 것 ・ 쓰레기와 자원을 확실히 분리할 것



**Municipal Tax and Tokyo Metropolitan Resident's Tax Notice is coming**

The tax notice will be sent to those who shall pay the said tax for the fiscal year 2021 ①with the tax payment slip of by automatic withdrawal from their bank account, or ②by deduction from their public pension.

Please be aware that the enclosed tax payment slips bear different payment deadlines. Those who have filed the tax declaration after March 16 Tue. may have to wait longer to receive the tax notice. If the amount of tax per each tax payment slip is 300,000 yen or less, it can be paid at convenience stores too.

Inquiry: Resident's Tax Section ☎ 042-460-9827・9828

**COOL CHOICE: Campaign to enhance**

**“Thoughtful Choices” to prevent Global Warming**

In Japan, June 5 is the “Environment Day”. Since 2021, the month of June is designated as the “Environment Month” in which “Environmental Protection Activities” are carried out throughout the country. Nishitokyo promotes environmentally friendly ways of daily life at Ecoplaza Nishitokyo and on SNS. Let us all do what we can to help.

□ Environmentally friendly ways which each one of us can practice.

- Use “eco-bag” for shopping
- Ride a bicycle or walk to go anywhere as much as possible
- At a red light, not keep the engine idling
- When you buy electric appliances, chose the energy saving type
- Not buy or cook excess amount of food
- Not keep the TV on or the shower running when not needed
- Use your own chopsticks (My hashi), cups (My cup) and bottle (My bottle)
- Use green curtains
- Avoid excess wrapping
- Think well about what to dispose and what to recycle.



**市民税，都民税（住民税）的纳稅通知書快要寄出**

2021 年度住民稅的納稅對象中，①通過繳款單或者轉賬付款的人，或者②從公共年金直接扣除的人的納稅通知書快要寄出。由於繳款單按照繳納期限分為一張一張的，請確認期限及時繳納。3月16日（周二）以後办好納稅申報的人的繳款單有可能晚一點被寄出。每一張繳款單稅額在30萬以下的居民可以在便利店繳納稅款。

諮詢：市民稅課 ☎042-460-9827, 9828



**COOL CHOICE 为了应对全球温暖化，推进贤明选择的活動**

在日本，6月5日是為「環境日」。從2021年開始，把6月一個月的時間作為環境月，在全國各地開展「環保」活動。西東京市也通過 ECOPLAZA 西東京和 SNS 等 進行善待環境的活動。我們一起努力地做我們可以做的事。

- 每個人可以做的環保活動
- 去買東西時，帶一個環保袋子
  - 盡量騎自行車或步行來移動
  - 等信號燈時把車怠速停止
  - 購買電器時選節約能源產品
  - 只做或購買夠吃而不剩下的菜量
  - 別把電視或淋浴一直打開着
  - 平時帶着自己的筷子和杯子和熱水瓶
  - 利用綠色窗簾
  - 不要過量的包裝
  - 正確分類垃圾和資源。



## ファミリー・サポート・センター

地域の中で子どもを預けたい人(ファミリー会員)と預かる人が、お互い助け合う活動です。ファミリー会員になりたい人は登録説明会に参加してください。

できること：保育園や幼稚園・習いごとの送迎など

とき：毎日午前6時～午後11時

利用料金(1時間あたり)：平日午前8時30分～午後5時

…800円、その他の曜日・時間帯…1000円

ところ：サポート会員(預かる人)の家など

ファミリー会員登録説明会

とき：6月12日(土) / 田無総合福祉センター

とき：6月24日(木) / 住吉会館ルピナス

とき：7月3日(土) / 田無総合福祉センター

各回ともに午前10時～正午に開催します。

定員：各20人(申込み順)で、お連れのお子さんを含みます。

申込み：各回説明会前日の午後5時までに電話で問合せへ

問い合わせ：ファミリー・サポート・センター事務局

☎042-497-5079

子ども家庭支援センター ☎042-425-3303

## 赤ちゃん集まれ～♪

地域子育てセンターなどでは、赤ちゃんと保護者が楽しめる

赤ちゃんのつどいを行っています。参加しませんか。

ところ：市内のセンター・児童館・公民館など15ヶ所

くわしくは、センターHPを見てください。

対象：8か月ごろまでの乳児と保護者

問合せ：保育課 ☎042-460-9842 QRコード

## 패밀리・서포트・센터

지역 속에서 아이를 맡기고 싶은 사람(패밀리 회원)과 맡는 사람이 서로 돕는 활동입니다. 패밀리 회원이 되고 싶은 사람은 등록 설명회에 참석해 주십시오.

이용할 수 있는 일:보육원이나 유치원·배우는 것의 송영 등

때: 매일 오전 6시~오후 11시

이용요금(1시간 당): 평일 오전 8시 30분 ~ 오후 5시 ...

800 엔, 그 밖의 요일·시간대...1000 엔

곳: 서포트회원(맡는 사람)의 집 등

패밀리 회원 등록 설명회

때: 6월 12일(토)/타나시 종합복지센터

때: 6월 24일(목)/스미요시회관 루피ナス

때: 7월 3일(토)/타나시 종합복지센터

각회 모두 오전 10시 ~ 정오에 개최합니다.

정원: 각 20명(신청순) 이고, 같이 데리고 온 아이를 포함합니다.

신청: 각 회 설명회 전날 오후 5시까지 전화로 문의처에

문의: 패밀리·서포트·센터 사무국 ☎ 042-497-5079

아이 가정지원센터 ☎ 042-425-3303

## 아기 모여라～♪

지역 육아센터 등에서는 아기와 보호자가 즐길 수 있는 아기

모임을 하고 있습니다. 참가하지 않겠습니까?

곳: 시내의 센터·아동관·공민관 등 15개소

상세한 것은 센터 홈페이지를 봐 주십시오.

대상: 8개월 정도까지의 유아와 보호자

문의: 보육과 ☎042-460-9842 QR 코드→

## Family Support Center

"Family Members" can temporarily leave their children with and under the care of "Support Members" who provide help as summarized below. If you wish to become a Family Member, attend the explanatory meeting on membership registration.

What kind of help: accompany children to and picking them up at nursery schools, kindergartens, other schools, etc.

When they help: everyday from 6:00 am~11:00 pm

Fees per hour: 800 yen for weekdays from 8:30 am~5:00 pm.

1,000 yen for other days and other hours.

Where they help: at the home of "Support Members" etc.

Explanatory Meeting on Membership Registration:

When: June 12 Sat./ Tanashi Comprehensive Welfare Center

June 24 Thu./ Sumiyoshi Kaikan Lupinas

July 3 Sat. / Tanashi Comprehensive Welfare Center

(all the above meetings to be held 10:00 am ~ noon)

Max. attendees: 20 in order of application (the number includes the children you are accompanying)

To apply for attendance: Call the Family Support Center by 5:00 pm of the day before the meeting.

Inquiry: Family Support Center ☎ 042-497-5079

Child and Family Support Center ☎ 042-425-3303

## Babies, come and join us!

Gatherings for babies and guardians are held in the local Childcare Supporting Centers and other venues. Won't you come and join us?

Where: local Children Supporting Centers, Children's Halls, community centers (kominkan), etc. For details, see the Centers' HP.

Programmed for: babies up to 8 months old and their guardians.

QR code

Inquiry: Nursery Section ☎ 042-460-9842

## 家庭支援中心

这是想在地区内寄托小孩的人(家庭会员)和照看孩子的人(支援会员)之间的互助活动。希望成为家庭会员的人请出席登录说明会。

服务内容: 托儿所和幼儿园·兴趣班的迎送

时间: 每日上午6点~下午11点。利用费用(每小时): 平日上午8点半~下午5点—800日元, 其他星期·时间带—1000日元

地点: 援助会员(照看孩子的人)的家等

家庭会员登录说明会

时间: 6月12日(周六)/田无综合福祉中心

时间: 6月24日(周四)/住吉会馆ルピナス(RUPINASU)

时间: 7月3日(周六)/田无综合福祉中心

各次说明会都从上午10点开始到中午。

定员: 各会20人(按报名顺序)含孩子人数。

申请: 各次说明会的前一天下午5点截止, 请向咨询处电话联系。

咨询: 家庭支援中心事務局 ☎042-497-5079

孩子家庭支援中心 ☎042-425-3303

## 婴儿聚会～♪

在地区育儿中心等, 举行婴儿和监护人能快乐享受的集会。不来参加吗?

地点: 市内的中心·儿童馆·公民馆等15个场所

详情请查看中心的官方主页。

对象: 八个月左右以下的婴儿和监护人 QR代码

咨询: 保育课 ☎042-460-9842



# ワクチン接種 < 集团接種・病院 > の予約方法

※75歳以上(1947年4月1日までに生まれた人)の人の予約が6月2日(水)午前8時30分から再開します(集团接種分のみ)

※市役所窓口や接種場所では予約できません。

※クーポン券(接種券)を見てください。

◇予約に必要な情報 クーポン券(接種券)にある「券番号」・

生まれた年月日・名前・電話番号・希望する接種場所・日・時間

■電話で予約 ☎03-5369-3904 とき:(月)~(土)午前8時30分~午後7時 ※ (祝)・(休)を除く

■インターネットで予約 スマートフォンかパソコンからアクセス <https://jump.mrso.jp/132292/> (QRコード)

①接種券番号・生まれた年月日を入力

②名前・電話番号を入力 ③希望する場所を選ぶ

④希望する日・時間を選ぶ ⑤「予約が完了しました」

の画面が出ると、予約ができています。

◇接種場所が2回目の接種予約 3週間後の「同じ曜日・同じ時間・同じ場所」で接種します。※病院では違う場合があります。

◇接種当日に持って行くもの(3つ) ①クーポン券(接種券) ②予診票(する前に書きます) ③本人とわかる物(健康保険証・運転免許証) ※肩がすぐ出せる服を着てください。



# Appointment for Vaccination against Covid-19 <At Mass Vaccination Venues and Hospitals>

People aged 75 and older (born on or before April 1, 1947) may request an appointment for vaccination as from June 2 Wed. 8:30 am. (This is for mass vaccination only).

※The appointment cannot be made at the City Office nor the venues of vaccination. ※Have the vaccination voucher in hand to make the appointment.



◇Information needed to make the appointment: the voucher number printed on the vaccination voucher, your date of birth, name, phone number, desired venue, date and time of vaccination.

■By phone: 03-5369-3904 Monday through Saturday 8:30 am~7:00 pm ※closed on national and public holidays

■By internet: access on your smart phone or PC ← (QR) <https://jump.mrso.jp/132292/>

①Enter your vaccination voucher number and date of birth.

②Enter your name and phone number. ③Enter your desired venue of vaccination.

④Select the desired date and time.

⑤If the text message "Appointment is completed" appeared on the screen, it means your appointment is made.

◇At the venue of vaccination, make the appointment for the second shot. It will be on the same day, same time, and the same place three weeks after the first shot. ※The appointment procedure etc. for the second shot may differ at hospitals, so please check.

◇What to bring to the venue: ①vaccination voucher ② Prevacation Screening Questionnaire (yoshinhyo) ③ ID such as Health Insurance Certificate, Driver's License. ※Please wear clothing which can easily expose your shoulder.

## 西東京市休日診療所

Always open on public holidays. Inquire medical services other than internal medicine.

Time: 10 am ~ Noon, 1 pm ~ 4 pm, 5 pm ~ 9 pm

Where: Nakamachi Branch Building

(1-1-5 Nakamachi TEL 424 - 3331)

## 신종코로나 백신접종 < 집단접종・병원 > 의 예약방법

※75세 이상(1947년 4월 1일까지 태어난 사람)의 사람 예약은 6월 2일(수)오전 8시 30분 부터 재개 됩니다(집단접종분 만)

※시청 창구나 접종 장소에서는 예약할 수 없습니다.

※쿠폰권(접종권)을 봐 주십시오.

◇예약에 필요한 정보 쿠폰권(접종권)에 있는「권 번호」・생년월일・이름・전화번호・희망하는 접종장소・날・시간

■전화로 예약 ☎03-5369-3904 때:(월)~(토) 오전 8시 30분 ~ 오후 7시 ※ (축일)・(휴일)을 제외한다

■인터넷으로 예약 스마트폰이나 컴퓨터에서 액세스

<https://jump.mrso.jp/132292/> (QR 코드) →

①접종권 번호・생년월일을 입력 ②이름・전화번호를 입력

③희망하는 장소를 고른다

④희망하는 날・시간을 고른다 ⑤「예약 완료했습니다」라는 화면이 뜨면 예약이 되어

있는 것입니다. ◇접종장소에서 2 번째 접종 예약 3 주 후・같은 요일・같은 시간・같은 장소에서 접종합니다.

※병원에서는 다른 경우가 있습니다.

◇접종 당일 가져 갈 것(3가지) ①쿠폰권(접종권)

②예진표(접종하기 전에 적습니다) ③본인임을 알 수 있는 것(건강보험증・운전면허증) ※어깨를 바로 드러낼 수 있는 옷을 입어 주세요.



## 接種予約方法<集团接種・医院>

※75岁以上の人(1947年4月1日止出生の人)の予約从6月2日(周三)上午8点半重新开始(只集团接种)。

※在市役所和接种场所不可预约 ※请查看优惠券(接种券)

◇为了预约需要的信息 接种券上面写的「券号」・生年月日・名字・电话号码・希望接种的场所和日期和时间

■电话预约 ☎03-5369-3904 时间:(周一)~(周六)上午8点半~下午7点 ※除节日・周日

■网上预约 通过手机或PC上网

← QR代码 <https://jump.mrso.jp/132292/>

①先把接种券号码和生年月日输入进去 ②把名字・电话号码再输入进去③然后,选希望接种的场所 ④选日期和时间 ⑤最后,等完成预约的画面出来就完成了。

◇第二次接种在接种场所预约 第一次接种的三周之后,可以在同一个星期几・同一个时间・同一个场所接受第二次接种。※医院的情况有可能不一样。

◇接种当天的携带品(3个) ①优惠券(接种券)②预诊票(提前已填好)③自己的身份证明书(健康保险证或驾驶执照)※请穿着能马上露出肩膀的衣服。



## 西東京市休日診療所

휴일은, 언제나 진료하고 있습니다. 내과 이외의 진료과목에 대해서는 문의하여 주시기 바랍니다.

진료시간: am10 ~12, pm1~4, 5~9

장소: 나카마치분청사 (나카마치 1-1-5 TEL 424-3331)

## 西東京市休息日診療所

休息日照常进行诊疗,内科以外の诊疗项目请咨询以下地点

诊疗时间: am10 ~12, pm1~4, 5~9

诊疗地址: 中町分庁舎(中町 1-1-5 TEL 424-3331)